

B2.22.2 La restriction : ne... que, sauf, seul



A restrição: ne...que, sauf, seul

A restrição limita uma ideia com ne...que, seulement, sauf, à part, ne serait-ce que.

1. Na oralidade, rien que é muito comum.

Forme (Forma)	Exemple (Exemplo)
Ne...que (Não... senão / apenas)	On ne parle qu' entre nous. (A gente só fala entre nós.)
Ne...pas que (Não... apenas)	Ce n'est pas que symbolique, c'est important. (Isso não é apenas simbólico, é importante.)
Que (Só)	Que des regards fermés dans ce magasin. (Só olhares fechados nesta loja.)
Rien que (Só de / só)	Rien qu' à son ton, j'ai tout compris. (Só pelo tom dele(a), eu entendi tudo.)
Seul (Somente)	Seuls les adultes entrent dans cette pièce. (Somente os adultos entram nesta sala.)
Sauf / excepté (Exceto)	Tout le monde vient, sauf / excepté Paul. (Todo mundo vem, exceto o Paul.)
À part (À parte / exceto)	À part Rachida, tout le monde participe. (À parte a Rachida, todo mundo participa.)
Ne serait-ce que (Nem que fosse)	Pour la photo, ne serait-ce qu' un sourire serait de trop. (Para a foto, nem que fosse um sorriso já seria demais.)
Mis à part (Exceto)	Mis à part Romain, personne ne boit du café. (Exceto o Romain, ninguém bebe café.)

1. Traduza e escolha a resposta correta

1. Dans l'open space, on _____ des dossiers urgents, pour respecter la concentration de tout le monde. (No open space, só se fala de dossiê urgentes, para respeitar a concentração de todos.)
a. ne parle pas que b. parle ne que c. ne parle seulement d. ne parle que
2. À la réunion avec la mairie, _____ les représentants des associations peuvent intervenir pendant la séance de questions. (Na reunião com a prefeitura, apenas os representantes das associações podem intervir durante a sessão de perguntas.)
a. seules b. seulement c. seul d. seuls
3. Tout le monde a signé la charte de respect, _____ le nouveau prestataire qui ne l'avait pas reçue. (Todo mundo assinou a carta de respeito, exceto o novo prestador, que não a tinha recebido.)
a. sauf à b. sauf de c. sauf d. sauf que
4. À un temps composé, il faut se rappeler que ne...que encadre l'auxiliaire et le participe : je _____ parlé qu'à la responsable RH. (Num tempo composto, é preciso lembrar que ne...que enquadra o auxiliar e o particípio: je n'ai parlé qu'à la responsable RH.)
a. n'ai que b. n'ai pas c. n'ai d. ne suis

1. ne parle que 2. seuls 3. sauf 4. n'ai



2. Rewrite the phrases (QR: IA+)

1. (Ne...que) Dans cette réunion, on parle uniquement des problèmes concrets.

(Nesta reunião, não se fala senão dos problemas concretos.)

2. (Ne...pas que) La formation n'est pas seulement symbolique, elle va changer nos pratiques.

(A formação não é senão simbólica, vai mudar as nossas práticas.)

3. (Que) Dans ce bureau, on voit seulement des visages fermés.

(Só rostos fechados neste escritório.)

4. (Rien que) À son regard, j'ai compris qu'il n'était pas d'accord.

(Só pelo seu olhar, percebi que ele não estava de acordo.)

1. Dans cette réunion, on ne parle que des problèmes concrets. **2.** La formation n'est pas que symbolique, elle va changer nos pratiques. **3.** Que des visages fermés dans ce bureau. **4.** Rien qu'à son regard, j'ai compris qu'il n'était pas d'accord.

3. Corrija o erro

1. Mise à part Nadia, personne ne suit le protocole.

À exceção de Nadia, ninguém segue o protocolo.

2. On ne parle entre nous que pendant la pause.

Só falamos entre nós durante a pausa.

1. Mis à part Nadia, personne ne suit le protocole. **2.** On ne parle qu'entre nous pendant la pause.